

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Aida

Verdi, Giuseppe

Berlin [u.a.], [ca. 1873]

Akt III

[urn:nbn:de:bsz:31-330371](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-330371)

RITTER AKT

INTRODUCTION, CHOR (GEBET)

ROMANZE

AIDA

Am Ufer des Nils.—Granitfelsen, zwischen denen sich Palmbäume erheben. Rechts auf dem Rücken des Felsens der Isistempel, zur Hälfte im Laub verborgen. Nacht, Mondschein und Sternenglanz.

(♩ = 76)

ANDANTE MOSSO

pp

ppp

pp

pp

tr

tr

morendo

CHOR IM TEMPEL

Ten. ALLE

Göt_tin, die O - si - ris einst zum Le_ben, zum Le - ben er_warmen,

B.

Göt_tin, die O - si - ris einst zum Le_ben, zum Le - ben er_warmen,

p

in's Menschen_herz die Flamme haucht der Keuschheit fort und fort....

in's Menschen_herz die Flamme haucht der Keuschheit fort und fort....

PRIESTERIN (ALLEIN)

Sop. *f ben legato*

Hilf..... uns..... hilf..... uns.....

Hilf, hilf uns voll Er -

Hilf, hilf uns voll Er -

portando la voce

Hilf...
-bar-men, der ew' - gen Lie-be Hort,..... Hilf.....
-bar-men, der ew' - gen Lie-be Hort,..... Hilf.....

This system contains the first vocal entry. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked *portando la voce*. The lyrics are: "Hilf... -bar-men, der ew' - gen Lie-be Hort,..... Hilf.....".

RAMPHIS (zu Amneris)

lunga morendo

Komm' in der Isis Tem-pel, we-ni-ge
uns..... hilf..... uns.
uns..... hilf..... uns.
uns..... hilf..... uns.

MENO MOSSO ($\text{♩} = 60$)

pp *lunga*

This system features Ramphis's vocal part. The tempo is marked *lunga morendo*. The lyrics are: "Komm' in der Isis Tem-pel, we-ni-ge uns..... hilf..... uns.". The piano accompaniment includes a section marked *MENO MOSSO* ($\text{♩} = 60$) and *pp* *lunga*.

con calma

Stun - den vor deiner Hochzeit, er-fle-he dir den Beistand der Göttin.

This system features a vocal part with lyrics and piano accompaniment. The tempo is marked *con calma*. The lyrics are: "Stun - den vor deiner Hochzeit, er-fle-he dir den Beistand der Göttin.".

R

pp

I-sis... schauet in die Her - zen der Menschen; je - des Geheim - niss

R

AMNERIS *Cantabile*

hier im Weltkreis ist kund ihr. Ja; flehen will ich, dass Rada-

pp

A

-mès mir schenke sein ganzes Herz,.... wie ihm das mei-ne gevei-bet ist für

A

RAM. im - mer...

Zum Tempel! du wirst be - ten, die Nacht durch, mit mir ver.

p > f

ppp

(Alle treten in den Tempel)

R

CHOR

Sop. *zei_nigt.*
ZWEI PRIESTERINNEN

Hilf..... uns,..... hilf..... uns.....

Sop. *portando la voce*

CHOR

Ten.

Hilf, hilf uns voll Er-bar - men, der ew' gen Liebe Hort. 0

C

Hilf, hilf uns voll Er-bar - men, der ew' gen Liebe Hort. 0

ff *morendo*

hilf..... uns,..... hilf..... uns.

ff *morendo*

hilf..... uns..... hilf..... uns.

ff *morendo*

hilf..... uns..... hilf..... uns.

(die Bühne ist leer)

sotto voce

sotto voce

(Aida verschleiert, tritt auf)

ppp

AIDA

Rec.^{no}

Bald kommt Ra-da-

ppp

Rec.^{no}

lungo silenzio

idem

A -mès!... Was wird er wol-len? Ich be-bel.. Ach! wenn du

A

kä - mest zum Abschied, zum letz - ten Le - be - wohl..... des

p

A

Ni - - - les dunkle Tie - - fe wird

mf

A

dann..... mein..... Grab sein,

A

Ru - he mir ge - ben, Frie - den und Ver - ges - sen.

pp *morendo* *AND.^{te} MOSSO* (♩ = 92)

pp *morendo* *P legato*

A

Lieb' Va-ter-

A

a piacere

-land, ich seh', ich seh' dich nimmer - dar!

p

A

niemals! ich seh' dich nimmerdar!

dim. dolce.

LO STESSO MOV.^{to} (♩ = 92)

Cantabile

A

Azurne Bläu - e, o hei - math - li - che

pppp

A

Lüf - te, wo hell der

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note 'Lüf' followed by a quarter note 'te,' and then a half note 'wo' followed by a quarter note 'hell' and a half note 'der'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

A

Mor - - - gen schien auf mich da - -

The second system continues the vocal line with a half note 'Mor' followed by a quarter note 'gen' and a half note 'schie' followed by a quarter note 'auf' and a half note 'mich' and a quarter note 'da'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

A

- her... *dolciss.* O grü - ne

The third system features a vocal line with a half note '- her...' followed by a half note 'O' followed by a quarter note 'grü' and a half note 'ne'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

A

Hü - - - gel... Strand voll Blu - men -

The fourth system features a vocal line with a half note 'Hü' followed by a quarter note 'gel...' and a half note 'Strand' followed by a quarter note 'voll' and a half note 'Blu' and a quarter note 'men'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

poco cres.

A - düf - - - te... Dich, mein Ge - -

A - burts - - - land, schau' ich nim - mer -

lunga

A - mehr!

espress. Lieb' Va - ter -

legato

land,..... ich seh' dich..... nim - mer - dar.....

pp

A nim - mer - dar! Lieb' Va - ter -

A - land, lieb' Va - ter -

A - land

A ich seh' dich nimmer - dar! niemals!

pp *pp parlante*

ppp col canto *p*

parlato

A

Nein,... nein.... o nim-mer-mehr!

ten.

ten.

Cantabile

A

O kü - le Tha - le, A - syl einst mei - nen

ppp

sfumato

A

Ta - - gen, die von der Lie - be mir ver - heis - sen

dolce

A

war... der Lie - be Traum, er ist..... zu Grab ge -

poco più F

A

- tra - gen, lieb' Va - ter - land..... ich seh' dich nimmer -

A

- dar! *espress.* Lieb' Va - ter -

A

- land..... ich seh' dich nimmer - dar! *pp* *cres.* nim - mer - dar.....

A

dolce *senza affrettare* ich seh' dich nimmer - dar, dich nimmer - dar!

pp *col canto* *pp* *legato*

pp *con forza* *dim.* *allarg. ppp*

A

0..... Va - ter - land, ich seh' dich nim - mer -

The first system of the score features a vocal line (A) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase with triplets and slurs. The piano accompaniment includes arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamic markings include *pp*, *con forza*, *dim.*, and *allarg. ppp*.

smorz.

A

- dar!.....

allarg. *ppp*

The second system continues the vocal line (A) with a rest followed by the word '- dar!'. The piano accompaniment features a *smorz.* (ritardando) marking and a *ppp* (pianissimo) dynamic. The right hand has arpeggiated chords, and the left hand has a complex, rhythmic accompaniment.

A

The third system shows the piano accompaniment for the vocal part. It consists of arpeggiated chords in the right hand and a complex, rhythmic accompaniment in the left hand.

A

The fourth system continues the piano accompaniment from the previous system, featuring arpeggiated chords and a complex rhythmic pattern.

DUETT

AIDA und AMONASRO

(indem sie sich wendet, erblickt sie den Vater)

AIDA AMONASRO

Wehe! mein Va - ter! Zu

(♩ = 438)

ALLEGRO VIVO

AM Nichts von

dir führt mich ein - ernster Grund, A - i - da.

AM *Presto parlante*

al - lem ist fremd mir. Du glühst in Lie - be zu Ra - da -

AM Ein Königs - kind ist dei - ne Ri -

-mes... er liebt dich, er kommt hie - her.

f *declamato*

AM

- va - lin... Un - ser Un - heil, un - ser Fluch var stets ihr Ge -

AIDA

fiero

AM

Und ich in ih - rer Macht! Ich, A - mo - na - sró's Tochter!...

- schlecht! In ih - rer

AM

Hand!.. Nein!.. wenn du wünschest, obsiegen wirst du deiner Ri - va - lin, und

AM

Hei - math und Lie - be und Thron, Al - les wird dein sein.

morendo

AM

Du wirst die duft' - gen Wälder wieder - se - hen, die kühl - en

(♩ = 400) *dolciss.*
ALL. GIUSTO

AM

Thä - ler, un - srer Tem - pel Gold!.. *dolciss.* Wie - der -

AIDA (leidenschaftlich)

dolciss.

AI

sehn soll ich die duft' gen Wäl - der!.. Und un - sre

AI

Thä - ler, un - srer Tem - pel Gold! Als Gat - tin

AMO.

AM

des - sen, den so sehr du lie - best, wird un - er -

AM

- mess - ner Ju - bel dich umweh'n... Ein einz' - ger

AIDA *con espansione*

col canto

AI

Tag in sol - chen Glü - ckes Zau - ber... nur ei - ne

cres.

AI

Stun - de und dann ver - geh'n; ei - ne Stund' und dann ver -

AI

AMO. -geh'n!

Den-ke stets, was der E-gyp-ter grau - sam dem Land, ach dem

pp

AM

Volk und..... sei - nen Tem - peln bot... Jung frau'n in

p

AM

Ket - ten hin - weg hat er ge - füh - ret... Müt - ter

AIDA

appassionato

Ach! wohl ge -

AM

und Grei - se, Kin - der geweiht dem Tod!

ff

dolcisssimo

AI

denk' ich je - ner Schreckens - ta - ge! Und was mein

AI

Herz ge - tra - gen an Leid!... Lasst uns,

CANTABILE
pp

dolcissimo

AI

Göt - ter, lasst uns, Göt - ter, nach der

AI

AMO. Noth und Kla - ge, nach der
Ge - den - ke!

AI *Noth und Kla - - ge auf_gehn die Son_ne ei - ner bes - sern*

AM *Nicht lang' mehr wäb - ret*

AI *Zeit. *parlante**

AM *es In Waf - fen er - hebt schon sich un - ser*

POCO PIÙ ANIMATO (♩ = 416)

f > pp

AM *Volksstamm; Al - les muth - be - seelt... der Sieg ist*

f > pp

AM

un_ser... Eins nur vor Al - len gilt es welchen

AIDA

Wer vermag dies zu wissen? Sag'

AM

Pfad des Feindes Heer gewählt.

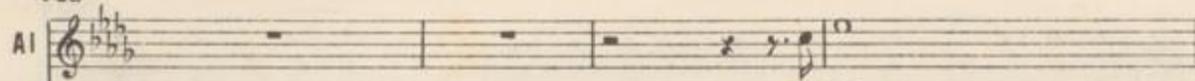
AMO. AIDA AMO. *sotto voce*

an! Du sel - ber! Ich! Ra - da -

(mit Nachdruck)

AM

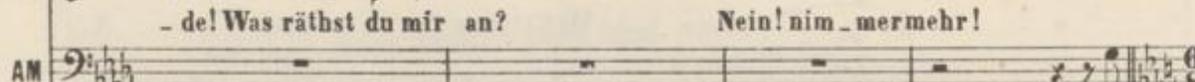
-mès kommt hie_her, ich weiss es... Er liebt dich...

AI  0 Schan -

AM  Er, das Haupt der Egypter... Verstehst du?

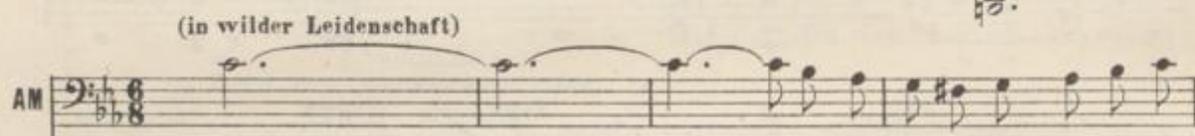
 *ff*

AI  - de! Was rätst du mir an? Nein! nim - mer mehr!

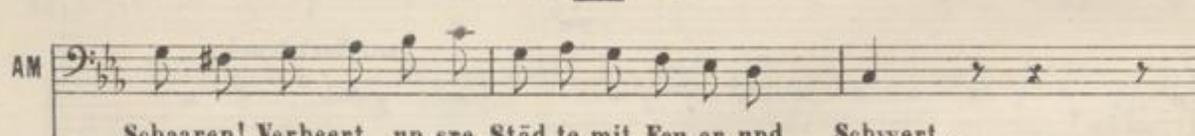
AM  Wohl -

 *ff*

(in wilder Leidenschaft)

AM  - auf..... denn! erhebt euch e - gyp - ti - sche

 *ALLEGRO* ($\text{♩} = 96$)
ff *mf*

AM  Schaa - ren! Verheert un - sre Städ - te mit Feu - er und Schwert...

 *tutta forza*

AM

Ver_brei - - - tet nur

mf

AM

Schrecken, nur Tod und Ver_vwü - stung... Nichts eu_ren Sieg mehr, ihr Wüthri_che,

Al

Ach! mein Va_ter!.. (sie zurückstossend) O Gott, halt

AM

wehrt. Noch nennst du mein Kind dich!

mf *ff*

AI *mezza voce*
 AMO. *mezza voce*
 ein, Erbar - men! Strome voll Blu - tes flies - sen hin

AM *mezza voce*
 durch die be - sieg - ten Städ - te... Sie - he, dem blut' - gen

AM *mezza voce*
 Wel - lenstrom ent - stei - gen die Er - schlag - nen...

AIDA
 AM *sotto voce e cupo*
 O Gott, halt
 zei - gen auf dich und ru - fen: Dein Volk, es stirbt durch dich!

AI *AMO. sotto voce*
 ein! Va-ter, Er - bar - men! Sieh! welch' dro - hend

AM
 Schreckge - spenst na - het dort aus dem Schwarme...
sempre pp

AIDA *senza suono*

AM
 Ach!
 Zit - tre! die Kno - chen - ar - me legt auf dein Haupt sie dir...

AI
 Va - ter!.. Nein!.. Ach! be . e . e .
 AM
 Dei - ne Mutter... er - ken - ne... Sie - he, sie
poco cres.

(in höchstem Entsetzen)

AI Ach! Va - - ter, Er - bar-men, Mit-leid, ach! halt ein, mein

AM flucht dir...

AI Va-ter, halt ein, Er-bar - - - - - men! (sie zurück-stossend)

AM Du bist mein

AM Kind nicht... bist nie-dre Sela - - - - - vin der Pha-ra-

AIDA (aufschreiend)

Ach! Er -

- o - nen!

fff *un poco allarg.* *p*

- barmen! mein Va - ter! Er -

ppp

(sich zu den Füßen des Vaters schleppend)

- barmen!

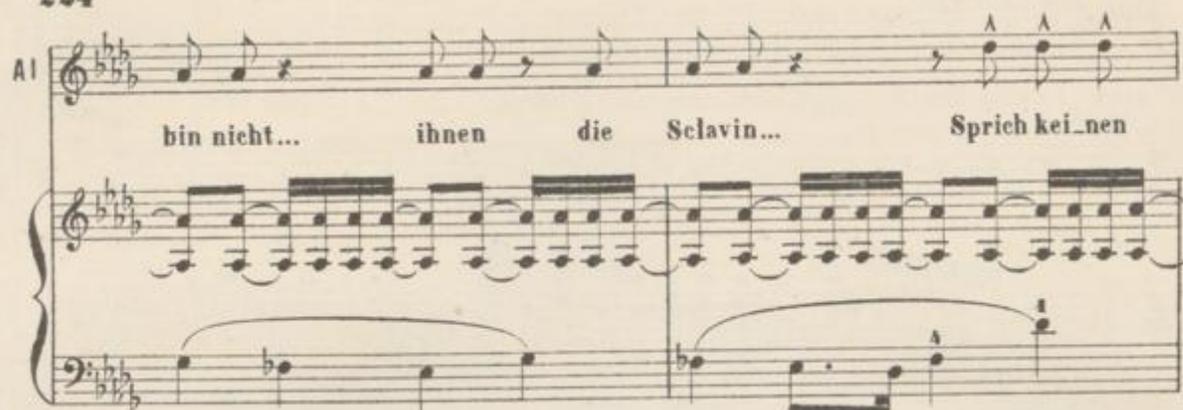
AND.^{te} ASSAI SOSTENUTO (♩ = 76)

ppp con espress.

pp con espress.

molto sotto voce e cupo

Va - ter!.. Va - ter, ich

Al  **bin nicht... ihnen die Scavin... Sprich kei_nen**

Al  **Fluch aus... in blindem Ver - ken - nen...**

Al  **kannst dei - ne Toch - ter**

Al  **im - mer mich nen - nen... Werth mei_nes**

AI

Lan - des, Werth mei - nes Lan - des will ich noch

AI

AMO. sein.

Den - ke, ein Volk - stamm be -

AM

- siegt..... und zer - schla - gen,

AM

er kann sich ret - ten, durch dich al -

AI *0 Hei - math -*
 AM *- lein,..... durch dich al - lein!*
cres. poco a poco

AI *- lie - be... Was muss ich op - fern dir! O*
 piano accompaniment

AI *Va - terland!..... was mus ich op fern*
morendo
cres. ppppp morendo

AI *AMO. dir!* *(verbirgt sich hinter den Palmen)*
 AMO. *Fasse Muth, er kommet... ich lausche hier!..*
dim. ed allarg. un poco

DUETT

AIDA und RADAMÈS

SCENE - DRITTES FINALE

(♩ = 400)
 ALL^o GIUSTO

AIDA

con trasporto

RADAMÈS

Ich seh' dich wie - - - der, mei - ne A -

A

Nicht näher, zu - rück... was hoffst du noch?

R

- i - da... In dei - ne

A

R

Ach, ei - ner An - dern ge - hörst du

Nä - he führt mich die Lie - be.

marc.

A

doch. Amne - ris liebt dich...

R

accel.

Gelieb - te, nein! Dich nur, A -

string. sempre stacc. accel.

A

R

- i - da, er - kor - ich zum Bund..... Ich bin er - hö - ret, du wirst die

F al 1. Tempo

A *Entweih' der Meineid nie dei_nen Mund! Ich lieb_te den*

R *mei - ne.*

string. *p*

A *Helden, dich den Mei_neid' gen nicht.*

R *An meiner Lie_be zwei_felt, A -*

p

A *Und hoffest du zu ent_gen Amne_ris' Reizen, des Königs Befehl, deines Vol_ kes*

R *- i - da?*

string. poco a poco
pp *p poco cres.*

A
Willen, dem Zornesfluch..... der Prie - - ster?

R
Hö-re. A -

R
- i - da. Aufs Neu - e hat zum Kampf mit Wuthge-

I. TEMPO

leggerissimo e staccato

R
- ber - de Athiopiens' Volk vereint der Krieger Reihn... Schon ü - ber-

R
- ziehn die Dei-nen un - sre Er - de, der E-gypter Füh - rung ist

R
 mein. Bei dem Triumphgesang unserer Hee - re will ich dem

R
 Kö - nig mein Herz vertraun..... Du bist der Kampf - preis, den ich be -

R
 - geh - re, Tempel der Lie - bewollen wir bau - en. Du bist der

R
 Kampf - preis, den ich be - geh - re, Tempel der Lie - be mit dir zu

Und du hegst vor der Ra - che Am -

R

bau'n. *PIÙ ANIMATO* (♩ = 444)

- ne - ris' kei - ne Furcht? Ih - re Ver -

A

- gel tung wie ein Blitz wird sie furchtbar erschlagen mich und meinen Va - ter, uns

A

RAD. Al - le. Umsonst! du vermagst es nicht.

Ich wer'd' euch schützen.

A

Doch... liebst du wahr

A

mich... dann blei - bet ein Aus - weg uns noch!

A

RAD.

Entflieh'n...
Welcher? Ent - flie - hen!

AIDA *ANDANTINO* (♩ = 84) *sotto voce parlante* (in tiefer Bewegung)

Entflieh'n aus die - sem Lande wir, komm', lass uns

p con espress.

morendo

A flie - hen; dort wird ein neu - es Va - terland

dolciss.

A uns - re Lie - be blü - hen... Dort, dort im jung - frau - lich grü - nen Wald,

LO STESSO MOV.¹⁰

estremamente P

A von Blu - menduft um - ge - ben, lässt uns ein neu - es Le - - ben nicht

estremamente P

PPP

A den - ken der Ge - fahr, in Lieb'..... und Glück.....

A

dolciss.

..... in Lieb' und Glück, in Lieb' ver - ges -

dolciss.

A

senza affrett.

RAD. - sen wir, was war.

Zur Fer - ne ent - fliehn, entfliehn, wo fremd ich

senza affrett.

R

con slancio

war! Verlas - sen mein Va - terland, verlas - sen seine Al -

dolciss.

R

dolciss.

-tä - re! den Boden, wo zu - erst ich Ruhmeskrän - ze pflückte, wo Lie - be uns ent -

pp

dolce Dort, dort im jungfräulich
 zückte, vergisst sich nimmerdar.

grünen Wald, von Blumenduft umgeben, lässt
 Unserer Liebe Himmel, unserer Liebe

estremamente p uns ein neues Leben nicht denken der Ge-
 Himmel lachte ewig klar!

pp

A -fahr, in Lieb'..... und Glück..... in Lieb' und

R un_serer Lie - be Himmel lacht e - wig klar!.....

A Glück, in Lieb' ver - ges - - - sen wir, was

R

dolciss.

dolciss.

A war. *con forza* Mein Himmel lässt die

R Ach, unsrer Liebe Him_mel lacht e - wig klar?

A

Lie - be ent - fal - ten schö - ne Blü - then; die gleichen Tempel bie - ten die - sel - ben Göt - ter

A

dar, die gleichen Tempel bie - ten die - sel - ben Göt - ter dar, die gleichen Tempel

RAD.

Ver - las - sen mein Va - terland und sei - ne Al - tä - re? der er - sten Liebe

A

bie - ten die - sel - ben Göt - ter dar, die sel - ben Göt - ter dar!

R

Traum ver - gisst sich ja nim - mer - dar! A -

A *(zögernd)* Du liebst mich nicht!.. Geh! Geh!

R - i - da! Dich nicht lieben! Kein Sterblicher, kein

ALL.^o VIVO

A *con energia* Geh... Geh...

R Gott hat je ge - liebt, wie ich für dich er - glü - he.

ppp

A es harret dein Am - neris... Du sag - test niemals? Dann

R Nein! niemals!..

cres.

A mög' das Richtbeil fal-len auf mich, auf mei-nen Va -

ff

A - ter... (mit leidenschaftlicher Entschlossenheit) *ppp*

RAD. Nein, nein! entflieh'n wir! Lass uns fliehn aus die - sen Mauern, in die

p cres. *ALL. ASSAI VIVO* *pp*

R Wü - ste lass uns fliehen; hier wohnt Un - heil nur und Trauern, dort die

p cres. *pp*

Ri Lie - be, dort das Glück. Die un - end - lich wei - te Wü - ste bie - tet

poco stent

R
 uns ein Braut - bett ger - ne, Rei - ner wer - den Mond und Ster - ne glän - zen

col canto

AIDA

R
 Heitern Him - mel, lin - de Lüf - te hat die
 dort vor un - serm Blick.

ppp

p cres.

pp

A
 Hei - math mei - ner Vä - ter; je - de Scholle hau - chet Duf - te, Al - les

pp

pp

A
 Duft und Klang und Glück. Küh - le Tha - le, grüne Au - en bieten

poco stent.

A
 unsein Braut - bett ger - ne, rei - ner wer - den Mond und Ster - ne glänzen

col canto

Molto ritenuto

A
 dort vor un - serm Blick. Komm',o komm'..... flieh'n wir zu -
 RAD.
 Komm',o komm'..... flieh'n wir zu -

Molto ritenuto
f

A
 - sam - men die - ses Land..... der Qual und Pein..... Komm',o

R
 - sam - men die - ses Land..... der Qual und Pein..... Komm',o

A
komm', der Lie-be Flammen sol-len un-ser Leitstern sein, komm', o

R
komm', der Lie-be Flammen sol-len un-ser Leitstern sein, komm', o

(plötzlich innehaltend)

A
komm'.
(sie entfernen sich eilig) Doch, sage: auf welchem We-ge um-

R
komm'.

A
geh'n wir die Schaaren der Be-satzung?

R
Der Pfad, den wir ge - vvählt, zum Stoss auf den

Du!.. Amo_nasro!.. du!.. der

pp col canto *ff* *pp*

R Fürst? Göt_ter! was sagt'ich?.. Nein... es ist

ff *ppp* *stacc.*

R Traum... es ist Schein... ist Wahn... nein... nein... nein,Wahrheit

(mit einem Geschrei) *tracca* *pausa*

R nim - - - mer!.. Wahnsinn... ja Traum und Schein ist

f *ppp*

O mein Gelieb - ter, hö - re mich! vertraue mei - ner

R

AMO. Al - les...

Dir wird die Hand A - i - da's

AI

Lie - be.

R

strazante

Weh' ich bin ent - eh - ret!

AM

er - ba - uen ei - nen Thron.

R

Weh' ich bin ent - eh - ret! um dich ver - rieth ich

AIDA

Sei ru_hig!

Land, ver_rieth ich Land und Volk!

AMO. Nein,nein, du bist nicht schul_dig, du bist nicht

Ach nein!

Weh, ich bin ent_eh_ret!

schul_dig, der Zu_fall nur allein,er hat's ge_keh_ret... Nein!

AI

O nein!

R

vreh, ich bin ent - eh - ret! um dich ver - rieth ich

AM

Nein!

cres. assai

AI

Verzag' nicht!

R

Hei - mat! um dich verrieth ich mein Va - ter - land.

AM

Nein:nein du bist nicht schul - dig, Ra - da - mès! Drüben am U - fer

col canto

pp e staccato

AM

ste - hen Män - ner uns er - ge - ben, ja..... dort wird..... die Lie - be dir

pp

AM

ge - ben dir al - len ih - ren Lohn. Komme,

(Radamès mit sich)

p

AIDA

PIÙ PRESTO

AMN. (aus dem Tempel kommend)

Meine Rivalin!.,

fortreissend)

Falscher du!

AM

komme, komme. *PIÙ PRESTO* (♩ = 144)

ff

PRESTISSIMO
(ihm in den Arm fallend)

RAD.

AM

(sich auf Amneris mit einem Dolche stürzend)

Komm', zerstör', was ich vollbrachte!

Fal-le!..

PRESTISSIMO (♩=120)

R

AM

-thörter, halt ein!..

(zu den Wachen)

RAMFIS

O verwünscht! Folget den Flücht'gen!

(zu Aida und Amonasro)

AMO.

(Aida mit sich fortreissend)

Ei-le!.. und fliehet!.. Komm', meine Tochter!

(zu den Wachen)

RAM.

Folgt den Flücht'gen!

sempre ff

RAD. (zu Ramphis)

Sei ru_hig, Prie - ster, ich blei - be dir.